



SPECIJALNA BOLNICA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU KRAPINSKE TOPLICE
Gajeva 2, 49217 Krapinske Toplice
Tel.: 049 383 100
Faks: 049 232 140
E – mail: info@sbkt.hr
www.sbkt.hr

Broj: 05-42/442-2023-4

Krapinske Toplice, 13.12.2023. godine

POZIV ZA DOSTAVU PONUDE

Poštovani,

Naručitelj Specijalna bolnica za medicinsku rehabilitaciju Krapinske Toplice pokrenuo je nabavu održavanja uređaja za ultrazvučnu dijagnostiku, evidencijski broj nabave: 05-42/442-2023 te Vam upućujemo ovaj Poziv za dostavu ponude.

Sukladno članku 12. i 15. Zakona o javnoj nabavi (NN br. 120/16, 114/22) za godišnju procijenjenu vrijednosti nabave iz Plana nabave manju od 26.540 eura za robu, usluge i projektne natječaje i za radove manju od 66.360 EUR (jednostavnu nabavu) Naručitelj nije obvezan provoditi postupak jednostavne nabave propisane Zakonom o javnoj nabavi.

Sukladno članku 6. stavak 2. Pravilnika o provedbi postupka jednostavne nabave u Specijalnoj bolnici za medicinsku rehabilitaciju Krapinske Toplice, Ur.broj: 05-12/3-2017 od 10.05.2017. godine Naručitelj može iznimno, poziv za dostavu ponuda uputiti samo 1 (jednom) gospodarskom subjektu, ovisno o prirodi predmeta nabave, razini tržišnog natjecanja i dr.

OPIS PREDMETA NABAVE

Predmet nabave: **Održavanje uređaja za ultrazvučnu dijagnostiku;** sukladno priloženoj specifikaciji-troškovniku

Procijenjena vrijednost nabave (bez PDV-a): 10.200,00 EUR

1. UVIJETI NABAVE

Vaša ponuda treba ispunjavati slijedeće uvijete:

- **Način izvršenja:** ugovor
- **Rok izvršenja:** 01.01.2024. do 31.12.2024.
S ponuditeljem čija ponuda bude odabrana sklopit će se ugovor. Ugovor će se sklopiti u pisanom obliku, u roku od 30 dana od dana odluke o odabiru. Ponuditelj se obvezuje započeti s isporukom predmeta nabave odmah nakon zaključivanja ugovora sklopljenog s naručiteljem. Servisiranje i otklanjanje kvarova se mora obavljati u roku od najviše 48 sati od poziva Naručitelja
- **Rok valjanosti ponude:** 30 dana od dana isteka roka za dostavu ponude;
- **Mjesto izvršenja:** Specijalna bolnica za medicinsku rehabilitaciju Krapinske Toplice, Gajeva 2, Krapinske Toplice



SPECIJALNA BOLNICA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU KRAPINSKE TOPLICE
Gajeva 2, 49217 Krapinske Toplice
Tel.: 049 383 100
Faks: 049 232 140
E – mail: info@sbkt.hr
www.sbkt.hr

- **Rok, način i uvjeti plaćanja:** 12 jednakih mjesečnih rata tijekom trajanja ugovora, 60 dana od dana izdavanja valjanog računa; račun se ispostavlja na adresu Naručitelja Specijalna bolnica za medicinsku rehabilitaciju Krapinske Toplice, Gajeva 2, s naznakom na računu: "Račun za predmet nabave: Održavanje uređaja za ultrazvučnu dijagnostiku
- **Cijena ponude:** u cijenu ponude bez PDV-a uračunavaju se svi troškovi i popusti ponuditelja; cijenu ponude potrebno je iskazati na način da se iskaže redom: cijena ponude bez PDV-a, iznos PDV-a te cijena ponude sa PDV-om. Cijena se iskazuje na dvije decimale.
- **Kriteriji odabira ponude:** ekonomski najpovoljnija ponuda sa ponderom cijene u iznosu od 100%
- **Osnove za isključenje gospodarskog subjekta i dokazi sposobnosti :**

Ako je gospodarski subjekt ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta:

a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, na temelju

– članka 328. (zločinačko udruženje) i članka 329. (počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja) Kaznenog zakona

– članka 333. (udruživanje za počinjenje kaznenih djela), iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

b) korupciju, na temelju

– članka 252. (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 253. (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 254. (zlouporaba u postupku javne nabave), članka 291. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 292. (nezakonito pogodovanje), članka 293. (primanje mita), članka 294. (davanje mita), članka 295. (trgovanje utjecajem) i članka 296. (davanje mita za trgovanje utjecajem) Kaznenog zakona

– članka 294.a (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 294.b (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 337. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 338. (zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti), članka 343. (protuzakonito posredovanje), članka 347. (primanje mita) i članka 348. (davanje mita) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

c) prijevaru, na temelju

– članka 236. (prijevara), članka 247. (prijevara u gospodarskom poslovanju), članka 256. (utaja poreza ili carine) i članka 258. (subvencijska prijevara) Kaznenog zakona

– članka 224. (prijevara), članka 293. (prijevara u gospodarskom poslovanju) i članka 286. (utaja poreza i drugih davanja) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98.,



SPECIJALNA BOLNICA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU KRAPINSKE TOPLICE
Gajeva 2, 49217 Krapinske Toplice
Tel.: 049 383 100
Faks: 049 232 140
E - mail: info@sbkt.hr
www.sbkt.hr

50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

d) terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, na temelju

– članka 97. (terorizam), članka 99. (javno poticanje na terorizam), članka 100. (novačenje za terorizam), članka 101. (obuka za terorizam) i članka 102. (terorističko udruženje) Kaznenog zakona

– članka 169. (terorizam), članka 169.a (javno poticanje na terorizam) i članka 169.b (novačenje i obuka za terorizam) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

e) pranje novca ili financiranje terorizma, na temelju

– članka 98. (financiranje terorizma) i članka 265. (pranje novca) Kaznenog zakona

– članka 279. (pranje novca) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

f) dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, na temelju

– članka 106. (trgovanje ljudima) Kaznenog zakona

– članka 175. (trgovanje ljudima i ropstvo) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.),

Za potrebe utvrđivanja gore navedenih okolnosti gospodarski subjekt dužan je u ponudi dostaviti Izjavu o nekažnjavanju. Traženu Izjavu daje osoba po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta. Izjava o nekažnjavanju mora biti s ovjerenim potpisom kod nadležne sudske ili upravne vlasti, javnog bilježnika ili strukovnog ili trgovinskog tijela u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, odnosno državi čiji je osoba državljanin. Izjava ne smije biti starija od tri mjeseca, računajući od dana početka nabave.

• **Plaćene dospjele porezne obveze i obveze za mirovinsko i zdravstveno osiguranje**

Naručitelj će isključiti gospodarski subjekt iz postupka javne nabave ako utvrdi da gospodarski subjekt nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanja tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja (primjerice u postupku predstečajne nagodbe).

Za potrebe dokazivanja ovih okolnosti gospodarski subjekt dužan je u ponudi dostaviti:

Potvrdu porezne uprave o stanju duga ili jednakovrijedni dokument nadležnog tijela države sjedišta gospodarskog subjekta, a ako se u državi sjedišta gospodarskog subjekta ne izdaju ti dokumenti **Izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela** u državi sjedišta gospodarskog subjekta.



SPECIJALNA BOLNIČA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU KRAPINSKE TOPLICE
Gajeva 2, 49217 Krapinske Toplice
Tel.: 049 385 100
Faks: 049 282 140
E-mail: info@sbk.hr
JMBG: 6300000000000

Potvrda, jednakovrijedni dokument ili izjava ne smiju biti stariji od 30 dana računajući od dana početka postupka nabave.

Naručitelj od gospodarskog subjekta, kao dokaz postojanja odgovarajuće pravne i poslovne sposobnosti tj. da je gospodarski subjekt registriran za obavljanje djelatnosti i da ne postoje uvjeti za isključenje iz čl. 254. st. 1.t 2. Zakona o javnoj nabavi zahtijeva:

- **Gospodarski subjekt mora dokazati upis u poslovni, sudski (trgovački), strukovni, obrtni ili drugi odgovarajući registar.**

Za potrebe utvrđivanja gore navedenog, gospodarski subjekt u ponudi dostavlja: **Izvadak iz poslovnog, sudskog (trgovačkog), strukovnog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra;** u preslici ne stariji od 3 mjeseca do dana početka nabave, ne stariji od 3 mjeseca do dana početka javne nabave.

Ponuditelj je obvezan u svojoj Ponudi dostaviti i potpisanu i ovjerenu Izjavu kojom izjavljuje kako je jedino on stručno sposoban i ovlašten održavati uređaj za ultrazvučnu dijagnostiku koji je predmet ove nabave

2. SASTAVNI DIJELOVI PONUDE

Ponuda je izjava volje ponuditelja da će isporučiti robu, pružiti usluge ili izvesti radove u skladu s uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije o nabavi

Ponuda se dostavlja na Ponudbenom listu i Troškovniku iz dijela I. i II. ovog Poziva na dostavu ponude, a koje je potrebno ispuniti i potpisati od strane ovlaštene osobe ponuditelja.

Ponuda treba sadržavati:

- **Ponudbeni list** (*ispunjen i potpisan od strane ponuditelja*);
- **Izjavu o nekažnjavanju** (s ovjerenim potpisom kod nadležne sudske ili upravne vlasti, javnog bilježnika ili strukovnog ili trgovinskog tijela)
- **Potvrdu porezne uprave o stanju duga ili jednakovrijedni dokument**
- **Izvadak iz poslovnog, sudskog (trgovačkog), strukovnog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra**
- **Izjavu ponuditelja**
- **Ispunjen troškovnik**



SPECIJALNA BOLNICA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU KRAPINSKE TOPLICE
Gajeva 2, 49217 Krapinske Toplice
Tel.: 049 383 100
Faks: 049 232 140
E – mail: info@sbkt.hr
www.sbkt.hr

3. NAČIN DOSTAVE PONUDE

Ponuda se dostavlja preporučenom poštom ili osobnom dostavom: Ponuda mora biti izrađena prema zahtjevima i uvjetima naznačenim u Pozivu, na način da čini cjelinu te da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova, s pečatom na poledini, a ako zbog opsega ili drugih objektivnih okolnosti ne može biti izrađena na takav način, onda se izrađuje u dva ili više dijelova. Stranice ponude označavaju se rednim brojem stranice kroz ukupan broj stranica ponude ili ukupan broj stranica ponude kroz redni broj stranice. Ponude u papirnatom obliku pišu se neizbrisivom tintom. Ispravci u ponudi moraju biti izrađeni na način da su vidljivi. Ispravci moraju uz navod datuma ispravka biti potvrđeni pravovaljanim potpisom i pečatom ovlaštene osobe za zastupanje gospodarskog subjekta.

Ponuda se dostavlja na Ponudbenom listu i Troškovniku, a koji je potrebno ispuniti i potpisati od strane ovlaštene osobe ponuditelja. Naručitelj neće prihvatiti ponudu koja ne ispunjava uvjete i zahtjeve vezane uz predmet nabave iz ovog Poziva na dostavu ponude.

Ponuda se dostavlja na slijedeći način:

- u izvorniku, u zatvorenoj omotnici, preporučenom poštom ili osobnom dostavom, s nazivom i adresom naručitelja, nazivom i adresom ponuditelja, nazivom predmeta nabave na koji se ponuda odnosi te naznakom «ne otvaraj»

-datum, vrijeme i mjesto dostave ponude: Rok za dostavu ponuda je **20.12.2023. godine do 12,00 sati.**

Ponuda se dostavlja poštom na adresu Specijalna bolnica za medicinsku rehabilitaciju Krapinske Toplice, Gajeva 2, 49217 Krapinske Toplice ili predaje neposredno u Pisarnicu Specijalne bolnice za medicinsku rehabilitaciju Krapinske Toplice, radnim danom u vremenu od 08,00 do 14,00 sati.

Otvaranje ponuda nije javno i provode ga ovlaštene predstavnici Naručitelja.

Ponuda pristigla nakon isteka roka za dostavu ponuda neće se otvarati te će se kao zakašnjela ponuda vratiti ponuditelju koji ju je dostavio.

OSTALO

Obavijesti u vezi predmeta nabave: Boris Sambunjak, 049/383-361, 099/317-3462, boris.sambunjak@sbkt.hr

Obavijest o rezultatima predmeta nabave: Odluku o rezultatima nabave Naručitelj će dostaviti ponuditelju u roku 10 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda.

S poštovanjem,

Ravnatelj

Danijel Javorić Barić, mag.iur.





SPECIJALNA BOLNICA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU I KINIZIOTERAPIJU
Gajeva 2, 49217 Širokokača Toplice
Tel.: 049 333 100
Faks: 049 232 140
E – mail: info@sokt.hr
www.sokt.hr

Privitak:

1. Ponudbeni list - Prilog 1.
2. Izjava o nekažnjavanju (obrazac) – Prilog 2.
3. Izjava ponuditelja
4. Troškovnik predmeta nabave - Prilog 3.



SPECIJALNA BOLNICA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU KARLOVSKE TOPLICE
Gajeva 2, 49217 Karlovske Toplice
Tel.: 049 383 100
Faks: 049 232 140
E – mail: info@sbkt.hr
www.sbkt.hr

Prilog 2.

Temeljem članka 251 stavka 1. točka 2. i članka 265. stavka 2. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj: 120/2016, 114/2022), kao osoba ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta dajem sljedeću:

IZJAVU O NEKAŽNJAVANJU

kojom ja _____ (ime i prezime) iz
_____ (adresa stanovanja) broj identifikacijskog dokumenta
_____ izdanog od _____, za sebe i za gospodarski subjekt:

(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

kao i za sve osobe koje su članovi upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili imaju ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora gospodarskog subjekta (nabrojiti ih: ime, prezime, adresa i OIB):

izjavljujem da ni ja osobno niti gore navedeni gospodarski subjekt, kao niti sve osobe koje su članovi upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili imaju ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora gospodarskog subjekta gore navedene, nismo pravomoćnom presudom osuđeni za:

a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, na temelju:

- članka 328. (zločinačko udruženje) i članka 329. (počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja) Kaznenog zakona i
- članka 333. (udruživanje za počinjenje kaznenih djela), iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.);

b) korupciju, na temelju:

- članka 252. (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 253. (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 254. (zlouporaba u postupku javne nabave), članka 291. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 292. (nezakonito pogodovanje), članka 293. (primanje mita), članka 294. (davanje mita), članka 295. (trgovanje utjecajem) i članka 296. (davanje mita za trgovanje utjecajem) Kaznenog zakona i
- članka 294.a (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 294.b (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 337. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 338. (zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti), članka 343. (protuzakonito posredovanje), članka 347. (primanje



SPECIJALNA BOLNICA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU KRAPINSKE TOPLICE
Gajeva 2, 49217 Krapinske Toplice
Tel.: 049 383 101
Faks: 049 232 111
E-mail: info@shkt.hr
www.shkt.hr

mita) i članka 348. (davanje mita) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.);

c) prijevare, na temelju:

- članka 236. (prijevare), članka 247. (prijevare u gospodarskom poslovanju), članka 256. (utaja poreza ili carine) i članka 258. (subvencijska prijevare) Kaznenog zakona i
- članka 224. (prijevare), članka 293. (prijevare u gospodarskom poslovanju) i članka 286. (utaja poreza i drugih davanja) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

d) terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, na temelju:

- članka 97. (terorizam), članka 99. (javno poticanje na terorizam), članka 100. (novačenje za terorizam), članka 101. (obuka za terorizam) i članka 102. (terorističko udruženje) Kaznenog zakona
- članka 169. (terorizam), članka 169.a (javno poticanje na terorizam) i članka 169.b (novačenje i obuka za terorizam) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

e) pranje novca ili financiranje terorizma, na temelju:

- članka 98. (financiranje terorizma) i članka 265. (pranje novca) Kaznenog zakona i
- članka 279. (pranje novca) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

f) dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, na temelju:

- članka 106. (trgovanje ljudima) Kaznenog zakona
- članka 175. (trgovanje ljudima i ropstvo) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

M.P. _____

(ime i prezime)

(potpis)

Napomena:

Ovaj obrazac potpisuje osoba ovlaštena za samostalno i pojedinačno zastupanje gospodarskog subjekta (ili osobe koje su ovlaštene za skupno zastupanje gospodarskog subjekta). Izjava o nekažnjavanju mora biti s ovjerenim potpisom kod nadležne sudske ili upravne vlasti, javnog bilježnika ili strukovnog ili trgovinskog tijela u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, odnosno državi čiji je osoba državljanin.

Ukoliko su dvije ili više osoba ovlaštene zastupati gospodarski subjekt pojedinačno i samostalno dovoljno je da izjavu za gospodarski subjekt na obrascu iz Priloga 2. potpiše jedna od osoba ovlaštenih zastupati pojedinačno i samo stalno.



SPECIJALNA BOLNICA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU KRAPINSKE TOPLICE
Gajeva 2, 49217 Krapinske Toplice
Tel.: 049 383 100
Faks: 049 232 140
E – mail: info@sbkt.hr
www.sbkt.hr

Prilog 3.

IZJAVA

Kojom ja _____ (ime i prezime) kao osoba ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta

_____ (naziv i sjedište GS) u postupku jednostavne nabave za nabavu **Održavanje uređaja za ultrazvučnu dijagnostiku** za potrebe Naručioca Specijalne bolnice za medicinsku rehabilitaciju Krapinske Toplice, ev. Broj nabave:05-42/442-2023 izjavljujem da smo jedini ovlašteni distributer na području Republike Hrvatske za registriranje, prodavanje i servisiranje navedene opreme tražene dokumentacijom.

Osoba ovlaštena za zastupanje GS:

M.P.

(ime i prezime)

(potpis)



SPECIJALNA BOLNICA ZA MEDICINSKU
REHABILITACIJU KRAPINSKE TOPLICE

Gajeva 2, 49217 Krapinske Toplice

Tel.: 049 383 100

Faks: 049 232 140

E – mail: info@sbkt.hr

www.sbkt.hr

Prilog 4.

TROŠKOVNIK

Naručitelj: Specijalna bolnica za medicinsku rehabilitaciju
Krapinske Toplice

Predmet nabave: Održavanje uređaja za ultrazvučnu dijagnostiku

Evidencijski broj nabave: 05-42/442-2023

Red. Broj	NAZIV	Jedinična cijena EUR bez PDV-a
1.	Servisno održavanje dva ultrazvučna uređaja proizvođača Philips (Serijski broj: USN14F0060 i US216F0879) s pripadajućim sondama	
UKUPNA CIJENA PONUDE bez PDV-a (brojkama):		
IZNOS PDV-a (brojkama):		
UKUPNA CIJENA PONUDE s PDV-om (brojkama):		

Održavanje uključuje redovni godišnji servis prema preporuci proizvođača te servis sa zamjenom dijelova / sonda, bez dodatnih troškova za bolnicu (ukoliko nije došlo do oštećenja od strane naručitelja)

Ponuditelj

Mjesto i datum